

Tge ans maina l'onn nov?

Da Losanna a Berlin ed al Kurdistan

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

■ **Il magazin romand «L'Hebdo» (www.hebdo.ch) ha gist publictà ses numer dubel spezial per la fin da l'onn. En ses editorial (p. 9) annunzia schefredactor Alain Jeannet da tge ch'i sa tracta:** «Nus avain tscherni d'avrir questa ediziun speziala (...) en in'atmosfera da speranza. Nus n'ignorain tuttina betg ils fastidis dal mund (...). Nus lain però far resunar ils essais d'ina rotscha publicists, economists e filosofs (...) che han scrit d'urt davart ils motivs da sperar per l'avegnir e las virtids nizzaivlas da la crisa (...). Nus lain er intimar als schurnalists da na sa limitar a las novitads malempernaivlas e da chapir las intschertezas cun la forza da la fantasia, da tshella vart dal mintgadi (...). Quai che fa dapli quità en Europa è in paradox che fa mal: La giuventetgna n'è mai stada furmada uschè bain ch'en noss temp, ma ella n'ha mai gi' uschè grev per chattar lavur. Quai pertutga la giuventetgna tranter 15 e 24 trais giadas dapli che la media. Pli che la mesadad da lezza generaziun è dischoccupada (...). Quest scandal dal tshientaner ha dentant in avantatg: El fa squitsch sin las regenzas per ch'i reformian il martgà da lavur, il qual discriminescha la giuventetgna, sco era la furmazion (...). Exemplarics en lez regard èn però la Germania, ils Pajais bass, il Danemarc e s'enclegia era la Svizra cun lur sistem d'empredissadi.»

«La crise en rose»

Jeannet fa lur ina glista da las dumondas che duain occupar la populaziun svizra dal 2013: «Almain trais problems vegnan a provocar emozziuns. Ins duai vuschar davart la planisaziun dal territori e davart las pajas stravagantas dals schefs suprims. Quatter iniziativas per limitar l'immigraziun vegnan probablamain a reussir. Nossa retschertga da l'opiniun mussa ch'ina maiortad populara giavischia oramai ch'ins limiteschia puspè l'immigraziun europeica, pia la circulaziun libra da persunas (...). Quai pudess cumplitgar anc dapli nossas relaziuns cun l'Uniun europeica (...). Co reglar las mulestusas dispitas fiscalas cun noss vischins... ed il rumpachau da las instituziuns? Per sviluppar finalmain ina politica europeica fundada, stuess ins (...) impunder l'atgna fantasia per s'imaginar l'Europa diesch u ventg onns pli tard.» L'autur concluda faschend endament «La vie en rose», in sempvered d'Edith Piaf (1915-1963): «Il faut voir la crise en rose!». Redactor Christophe Passer entitulescha sia contribuziun: «La crise en rose»; el scriva: «In sguard enavos cumbatta la deplorabla opiniun generala che tut saja mender. Quai è in cliché illusoric. Las guerras d'oz èn snuaivlas, ma i mazzan blier

damain umans che quellas da l'entschatta dal tshientaner passà (...). Nus vivain adina pli ditg, nossa sanadad è blier meglra. Dapertut è la giuventetgna pli sensibla als dretgs umans ed a quels da la dunna, u simplamain a las suffrientschas da tshella glied. Er il senn democratic crescha cun la disfidanza envers elites e direcziuns; quai pon ins chapir sco in spiert critic realistic» (pp. 18 e 20). Passer resumescha sco suonda in essai dal schurnalist e scriptur franzos Jean-Claude Guillebaud*: «La societad na va betg en malura, mabain sa mida. Quai che la smanatscha, pia (...) la globalisaziun, las revoluziuns biologicas e numericas u la sfida ecologica, tut quai po era salvar la societad (...). Guillebaud citescha fitg gugent questa bella sentenza d'Aurelius Augustinus: «La speranza ha parturì dus bels uffants, la gritta ed il curaschi» (pp. 18 e 22). Ils 23 da december è Guillebaud stà il giast da l'emissiun «Haute définition» (Radio Suisse romande La Première); el ha t. a. cità il legendari filosof chinais Lau Ze: «Empè da smaladir la stgiraglia, envida tuttina ina chandaila!»

Minder encunter Economiesuisse

Duas redacturas, Catherine Bellini e Chantal Tauxe, rapportan davart «temas per entustiasmar 2013» (p. 34). Ils 3 da mars astgajn nus vuschar davart l'iniziativa Minder e davart la planisaziun territoriala. «Finalmain! Dal 2006 ha Thomas Minder lantschà sia iniziativa cunter las pajas stravagantas dals 'grands patrons', 2008 l'ha inoltrada (...). Suenter in viadi da tshintg onns tras il parlament (...) è la cumpagnada d'in cunterproject indirect che duai entrar en vigur da Bumaun 2014 sch'il text vegn sbittà (...). Ina ferma gritta ed ina profunda desperaziun han stimulà il pitschen impressari da Schaffusa, senatur independent dapi 2011, ad elavurar sia iniziativa cunter las pajas 'stratosphériques' che tsherts directurs han sa prestà dapi passa diesch onns (...). Da matg 2012 ha ina retschertga palesà 77 % opiniuns favuravlas. Tenor stimaziuns da la pressa da la dumengia è Economiesuisse sin il precint da sbursar CHF 5 – 8 milliuns per volver enturn la tendenza. Ins veglia argumentar cun punctuar ils avantatgs da las midadas giuridicas (...) prevesidas dal cunterproject parlamentari indirect cumparegliadas cun l'iniziativa. Lezzas midadas, elavuradas plaunsieu e mandlamain, èn gia prontas; l'iniziativa perencunter basegnass ina lescha d'implementaziun (...). En cas che lezza vegniss violada, prevezza l'iniziativa sancziuns penals, il cunterproject perencunter nagut (...). L'anteriu procuratur tessinai Paolo Bernasconi stigmatizescha 'ils parasites che periclitessan l'economia svizra'; el presidescha l'uniun 'Pievel encunter superbonus' e sustegna Minder» (p. 40).

Sfidas da 2013

Il referendum encunter la Lescha da planisaziun dal territori (LPT), midada ils 15 da zercladur 2012, provegn da l'Uniun svizra d'artisanadi e mastregn. «Sch'il referendum vegn sbittà, vusch'ins [pli tard] davart l'iniziativa per la protezzion da la cuntrada, la quala fiss blier pli stringenta che la LPT e pudess avair success tenor blers sondagis» (p. 39). Da l'autra vart han ins mess ad ir iniziativas federalas per limitar l'immigraziun; in sondagi palaisa schizunt 50,2% da «geas» (52,4% en la part alemana e 47,3% en la romanda) a la dumonda: «Duain ins introducir puspè contingents per las forzas da lavur qualifitgadas?» (p. 38); quai pudess metter en dumonda las cunvegns bilaterals en vigur cun l'Uniun europeica (UE). Chantal Tauxe commentescha: «Il mund politic n'astga betg pli spretschar las propostas da burgaisas e burgais; el duai las examinar e schizunt las cumbatter sch'el las resguarda sco privlusas (...). Ins sto dar adatg che las iniziativas mainian progress e ch'i na gidian betg il populissem (...). Ins stuess almain rinforzar il Cussegl federal. Deploablmain ha il parlament gist sbittà in'empnova nova d'al reformar. L'executiv na vegn betg a dumbrar nov commembras e commembers; quai avess schlargià il fundament democratic en l'entir pajais. Ins na prolungescha betg il temp d'uffizi presidenzial sin dus onns; quai avess facilità ils contacts internaziunals. Ins ha renunzià a pussibilitar a la regenza d'anticipar schliaziuns novas (...); quai rinforza indirectamain il populissem. La flauvlezza dal stadi (...) fa ir en malura ils rempars che protegian libertad, prosperitad e schizunt la democrazia» (p. 41). Il magazin fa lura endament insaquants terminis chantunals. «Ils 8 da favrer a Tschlin arranschan ils Verds in 'inscunter suprem alpin' per cumbatter il project d'olimpiada d'enviern 2022 a Tavau e S. Murezzan e discutir la protezzion ed il svilup economic da las regiuns alpinas (...). L'Engiadina posseda gia bleras infrastructures ed enconuschientschas per organisar scuntradas sportivas internaziunals» (p. 43). Ils 3 da mars duai il suveran grischun decider sch'el sustegna lez project. «L'Hebdo» citescha era l'opiniun en chausa da cuss. naz. Christian Levrat (FR/ps): «I sa tracta d'investir ina milliarda daners da taglia ed in total da bunamain trais milliardas per ina regiun ch'ins enconuscha gia en l'entir mund.» Elezziuns chantunals datti ils 3 da mars a SO e VS, ils 14 d'avrigl a NE ed ils 6 d'october a GE.

In pajais da l'aur nair

Il numer dubel ans maina lur en dus pajais esters che dastgan sa legrar da l'onn nov. In è nossa vischina, la Germania (strusch 82 milliuns olmas), l'autra è la regiun autonoma da Kurdistan (5,3 milliuns olmas) en

ina pitschna part da l'intschess curd (v. La Quotidiana dals 14 da november 2011). Il Kurdistan n'è betg pli il pajais «selvadi» parcurri da «Kara ben Nemsi» en il roman da Karl May (1842–1912). La regiun autonoma d'oz, pli pitschna che la Svizra, ma ritga grazia al petroli, cumpiglia la strivla nordost da l'Irac, cun la chapitala Hevlêr (per arab Arbil, per tirc Erbil). Redactor Patrick Vallélian scriva: «L'indipendenza factica ha propi pussibilità d'instradar in'economia che crescha ad in crescher e da sa prestar ina polizia, in'armada da 200 000 umens e represchentanzas quasi diplomaticas, t. a. a Berna (...). Ils Americans na vulan savair nagut d'in Kurdistan separà da l'Irac (...). L'intschess da Hevlêr è ordvart segir; ils esters dastgan ir a spassegiand senza quitads (...). Er ils Tircs, ils pussants vischins a nord, fan opposiziun cunter mintga emprova curda da sa zavrà da l'Irac; da l'autra vart hani gugent l'autonomia [regiunala] d'oz (...). La glied d'affars d'Istanbul controllescha 70% da l'economia locala» (p. 46). Co vai vinavant en quel pajais pitschen tranter l'Irac arab, l'Iran, la Siria e Turchia?

«La Monna Lisa vegnida da l'ost»

Per la Germania constat in termin: En settember 2013 duai ses pievel eleger 598 commembras e commembers dal «Bundestag». La cumposiziun da lezza chombra per ils proxims quatter onns n'enconusch'ins betg. Probabel èsi però che l'Uniun cristiandemocratica resta la partida dominante e ch'Angela Merkel vegn confermada sco chanceliera federala. Ma tgi è Angela Merkel? Catherine Bellini la caracterisescha: «Ella po siglir sin in aviu u surgir d'ina limusina, vegnir caricaturada ad Athen u ingiuriada a Lisboa, ma perda darar ses surrir in zichel malizius. La dunna la pli pussanta dal mund para ina Monna Lisa: Misteriusa» (p. 49). La redactura la descriva cun set tratgs essenzials, en trais paginas (49–51) entituladas: «La Monna Lisa vegnida da l'ost».

1. «Ella persunifitgescha la retegnientscha suenter il temp dals egos» – tals eran Helmut Kohl, Joschka Fischer e Gerhard Schröder.

2. «Ella na tematisescha betg sia cundiziun da femna (...). Per ella esi evident da pratigar ina professiun. Ella è creschida si en la 'DDR' nua che tuttas faschevan quai grazia a las canortas d'uffants.»

3. Da 1954 enfin a 1990 ha la vivi en la «DDR». Ses cusseglader persunal Günter Nooke ha fatg il medem, dapi sia naschientscha a Forst (Lausitz, per sorb Barsc), ed è era vegnì fisicher. El la descriva sco suonda: «Ella discurra russ ed enconuscha fitg bain ils pajais da l'Europa da l'ost, [cunzunt] il Balticum e la Pologna. Ella ha ina visiun fitg vasta da l'UE.» Bellini: «Ils

pajais dal Balticum, sco era la Slovachia, han sa sfadiads zunt, ma ins discurra adina mo da l'Europa dal sid. Merkel vesa l'UE sco pli vasta ch'è il pèr Frantscha-Germania.»

4. Sco uffant en in reschim totalitar, tant pli sco figlia da reverenda en ins stadi che controllava rigurusamain las baselgas, ha la emprendi a taschair, «la prudientscha, la disfidanza.» Quai aveva gia emprendi la generaziun anteriura, creschida si en el nazissem.

5. En la «DDR» totalitara ha Merkel emprendi da valitar la libertad – gist sco l'actual president federal Joachim Gauck che viveva là sco reverenda.

6. «Ella na di betg nua ch'ella giaja» e mida mintgant la direcziun: Suenter la catastrofa nucleara en Giapun, per exempel, ha la decis da preparar la renunzia a l'energia nucleara. «Ils socialdemocrats sustegnan dentant Merkel il pli savens en il parlament. Las partidas dretgas e sanestras dattan paisa a l'UE ed a l'euro, savend che da lezs dependa la sanadad economica da lur naziun industrial e da ses exports.»

Cun tgi duai Merkel s'alliar?

Il 7avel tratg punctuà da Bellini resguarda il futur probabel da Merkel suenter las elecziuns da settember 2013: «Ella na revelescha betg sia strategia (...). Per restar chanceliera, sto'la s'alliar cun la sanestra, perquai che sia partenaria actuala, la Partida liberala, na survegn gnanca 5% da las vuschs tenor ils sondagis. Munta quai ina coaliziun cun la venerabla Partida socialdemocratica, sco dal 2005? Lezza giada ha quai dà ina legislatura pauc marcanta, pauc partischant, ma efficazia (...). Ubain cun ils Verds? Quai fiss bel, ussa che Merkel vul prender cumià da l'energia nucleara, tant pli (...) ch'ella ha adina gi' fitg gugent la natura (...). Ella è stada ministra da l'ambient (...). Per il clima (...) ha la s'engaschada cun verva ed in'insolita passiu en scuntradas internaziunals (...). Ils Verds han conquistà il Baden-Württemberg l'onn passà e Stuttgart [ils 21 d'october 2012]. I pudessan anc far progress cun lur nova presidenta Katrin Göring-Eckart (...). Pudess ins schizunt imaginar il pajais il pli pussant da l'Europa manà da duas dunnas vegnidas da l'ost?» (p. 41). Katrin Göring-Eckart è naschida e creschida si en Turinga ed ha studegià teologia a Lipsia; ella è vicepresidente dal «Bundestag». Katrin Göring-Eckart sco dunna da reverenda, sper Angela Merkel e Joachim Gauck, mussa che la tradiziun evangelica ord l'anteriuora «DDR» ateistica vegn adaquella d'enritgir la vita politica da la Germania reunifitgada.

* Jean-Claude Guillebaud, *Une autre vie est possible. Paris (L'Iconoclaste, ISBN 2913366465) 2012. Posta electronica: iconoclaste@editions-iconoclaste.fr*